

日汉对照

跃动的旋律

用美丽的日文叫醒你的耳朵……



精彩日文晨读

李娜 高宏/编译
[日]张谷秋江/审校



大连理工大学出版社

跃动的旋律

精彩日文晨读

李娜 高宏/编译
[日]张谷秋江/审校

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

跃动的旋律:精彩日文晨读:汉日对照/李娜,高宏
编译. —大连:大连理工大学出版社,2008.8

ISBN 978-7-5611-4252-3

I. 跃… II. ①李…②高… III. 汉语—日语—对照读物
IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 101549 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dutp@dutp. cn URL: <http://www.dutp. cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:103mm×185mm	印张:4.125	字数:98 千字
附件:光盘 1 张		印数:1~6000
2008 年 7 月第 1 版		2008 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣 张 凡

责任校对:海 洋

封面设计:苏儒光

ISBN 978-7-5611-4252-3

定 价:13.50 元

序 言

清晨，在微风中，轻轻翻开这本书，沉浸在知识的乐趣与领悟中，明快、跳跃的节奏，美丽的文章，我忍不住大声读了起来……

学习日语的方法有很多，而其中最有效的方法就是“朗读”，尤其是模仿录音朗读。大多数经验丰富的日语教师和成功的日语学习者，都会向大家推荐“朗读”这一看似简单却效果显著的方法。如何才能通过朗读学好日语呢？

听音跟读，培养语感

朗读是培养语感的最好方法。在朗读的过程中首先要听录音，充分调动自己的想像力，身临其境地感受每一篇文章。在听的同时可以出声地模仿朗读，注意语音、语调、语速，听是模仿的基础，只有听准确之后才能学到地道的日语。

边看边读，加深理解

不理解就无法充满感情地朗读。在“听”之后，可以对照着书进行模仿朗读。要充分理解文章的内容，但是切忌不要为了某个语法而把整篇文章搞得支离破碎。首先是通读，不要看汉语翻译，只要理解大概意思就可以。接着细读，遇到不明白的语法和单词，可以参照汉语翻译部分。最后精读，不仅理解字面意思，更要用心体会文字背后的美感和深意。

熟能生巧，形成习惯

学习日语没有捷径可走，但是只要你养成朗读的习惯，那么学习将成为一件乐趣无穷的事。当你流利地反复朗读一篇文章，直至可以脱口而出的时候，那种内心的喜悦将令你终身难忘。朗读的最大好处是能够帮助你在不知不觉中学好日语。

日本英语同声传译的创始人国弘正雄先生在30几年前就曾经提出“只管朗读”的外语学习理念，这个理念作为外语学习的一个重要理论，一直流传至今。特别是初级阶段，我们只要花很短时间理解了文章的意思之后，那么只管大声朗读就可以了。随着朗读次数的增多，你的收获就会越来越多。合格的标准是什么呢？国弘先生将初中英语课

本朗读了500遍以上，希望大家将本书至少也应该朗读到100遍。

在大学讲日语课的时候，从入门阶段就提倡让学生进行朗读，所以我们编写了这本从50音图开始的朗读练习。本书内容充实，趣味性和实用性强，和一般的以讲授语法的教材有着本质性的区别。希望大家通过朗读练习，将这些内容都变成自己的知识。

如果直接把这本书交给你，要求你把这里所有的文章都背诵下来，可能很多人都会打退堂鼓。可是我们把这本书交到你的手里，不要求背诵，只希望你充满感情地朗读，相信大多数人都会欣然接受这个挑战。当你养成了朗读的习惯，你的日语学习就已经离成功不远了。

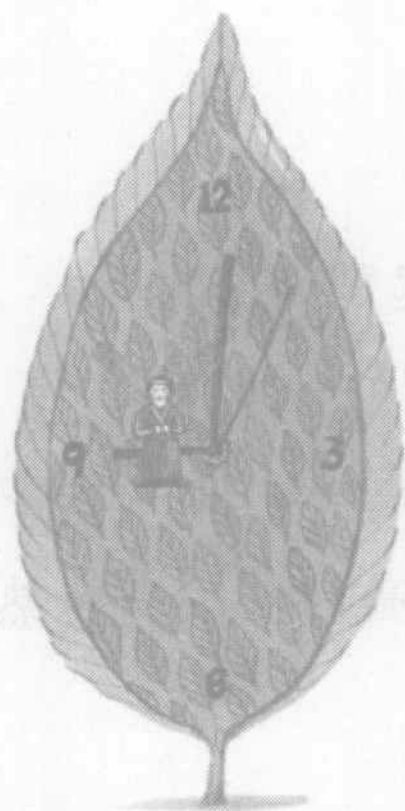
“一日之计在于晨”，希望大家充分利用早上宝贵的时间，为日语学习锦上添花。

如有其他日语学习相关问题，请关注我们的博客——成功日语：

<http://chenggongriyu.blog.163.com/>

编者

2008年6月



この本は朗読にぴったりです。

朗読は外国語を勉強する

最も有効な手段の一つで、

練習しているうちに、

日本語の美しさと味わいを体得でき、

楽しみながら、

単語や会話だけではなく、

ヒヤリング能力や読解能力も

向上することができます。

この本をあなたの朝の朗読に

おすすめします。

附：本书作者在写作过程中引用了相关资料，在此我们向有关作者表示感谢！因为无法取得联系，不能支付相应的酬金，请看到本书后与我们联系。

联系电话：0411-84707384

目次

跃动的五十音

あいうえお.....	2
あいうえお.....	3
あいうえおのうた.....	4
あいうえお之歌.....	5
だくおん 濁音.....	6
浊音.....	7
そくおん 促音.....	8
促音.....	9
ちょうおん 長音.....	10
长音.....	11
アサガオ.....	12
牵牛花.....	13
とる.....	14
Toru.....	15
いるか.....	16
海豚（在吗）.....	17

よう び 曜日	18
星期	19
ひ づけ 日付	20
日期	21
いのち 命	22
生命	23
すい へい せん 水平線	26
地平线	27
イナゴ	28
蚂蚱	29
なみだ 涙	30
眼泪	31
まり	32
皮球	33
こころ 心のとげをぬいてごらん	34
拔掉心中的刺	35
ことり わたしと小鳥とすずと	36
我，小鸟和风铃	37
おい	38
味道	39
はな みち 花の道	42
花径路	43
かず 数	44
数字	45

はやぐちことば
早口言葉..... 46

绕口令..... 47

あき
秋..... 48

秋..... 49

百分百勇气

ちち うた
父の唄..... 54

父亲的歌..... 55

きょう はじ
今日から始まる..... 58

从今天开始..... 59

の まつ
野の祭り..... 62

原野的庆典..... 63

に じゅうおくこうねん こどく
二十億光年の孤独..... 66

二十亿光年的孤独..... 67

い
生きる..... 70

活着..... 71

なや
悩み..... 76

烦恼..... 77

かお
顔..... 78

脸..... 79

ひ かく
比較..... 80

比较..... 81

いち ず
一途..... 82

专心..... 83

^{ねむ} 眠り	84
睡觉	85
^{こんな} 困難	86
困难	87
こぼさない	88
不发牢骚	89
^お 落ち込み	90
失落	91
^{うえ} ^む ^{ある} 上を向いて歩こう	92
抬起头向前走	93
^{いもうと} 妹よ	96
妹妹呀	97
^{おく} ^{ことば} 贈る言葉	100
赠言	101
^{ゆめ} ^{なか} 夢の中へ	104
到梦里去	105
100% ^{ゆうき} 勇氣	108
百分百勇气	109
^{せいこう} ^{なん} 成功って何だろう	114
成功是什么	115
おいしかった?	116
好吃吗?	117
くらい	118
光线黑暗	119

こうこく いらいしゃ
広告依頼者 120

广告委托人 121

なか から
中は空っぽですか 122

里面是空的吗? 123

七色彩虹桥

たいかん
耐寒テスト 126

耐寒试验 127

だいじ
大事にしています 128

重视 129

おとなになったら 130

长大之后 131

ペットのオウム 132

宠物鹦鹉 133

かがく じっけん
化学の実験 134

化学实验 135

しんせつ ひと
親切な人 136

热心人 137

や
ラーメン屋 138

拉面馆 139

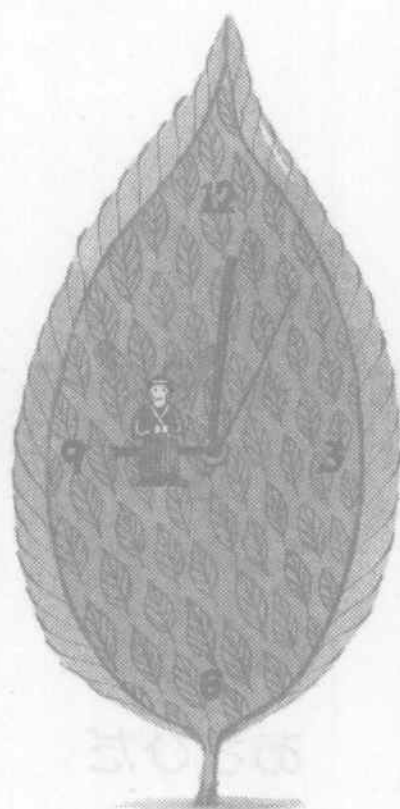
まえ
しゃべる前に 140

说话之前 141

いぬ ほ ごえ
犬の吠え声 142

狗叫 143

お婆さん ^{ばあ}	144
老婆婆.....	145
世にも不思議な自転車屋 ^{よ ふ し ぎ じ てんしゃ や}	146
奇怪的自行车店.....	147
中国のタクシードライバー ^{ちゅうごく}	148
中国出租车司机.....	149
祈ってください ^{いの}	150
请为他祈祷.....	151
役割はそれぞれ ^{やくわり}	152
职责各不相同.....	153
仕事が手にあまると感じていませんか？ ^{しごと て かん}	154
你觉得工作无法应付吗？	155
二都物語 ^{に と ものがたり}	158
双城记.....	159
天国と地獄 ^{てんごく じ ごく}	162
天堂与地狱.....	163
壁の落書き ^{かべ らく が}	166
墙上的涂鸦.....	167
勇気ある消防隊長 ^{ゆう き しょうぼうたいちょう}	170
勇敢的消防队长.....	171
子犬と男の子 ^{こ いぬ おとこ こ}	174
小狗与男孩.....	175
虹の橋 ^{にじ はし}	180
彩虹桥.....	181



跃动的五十音

あやとり
いすとり
あいうえお

うまざえ
>ういえ
あえぞいあ

いじいあ
むせむあ
あえぞいあ

あいうえお

あかるい
あさひだ
あいうえお

いい こと
いろいろ
あいうえお

うたごえ
うきうき
あいうえお

えがおで
えんそく
あいうえお

おいしい
おむすび
あいうえお

あいうえお

灿烂的

朝阳

あいうえお

好事

很多很多

あいうえお

歌声

心情愉快

あいうえお

带着微笑

郊游

あいうえお

好吃的

饭团

あいうえお

あいうえおのうた

あやとり	いすとり	あいうえお
かきのみ	くわのみ	かきくけこ
さんかく	しかく	さしすせそ
たこいと	つりいと	たちつてと
なのはな	ののはな	なにぬねの
はるのひ	ふゆのひ	はひふへほ
まつむし	みのむし	まみむめも
やかん	ようかん	やいゆえよ
らんらん	るんるん	らりるれろ
わくわく	わいわい	わいうえを